

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 07 – Enemigos desconocidos

Anna huye de los motoristas colándose en el Teatro Variete. Allí vuelve a encontrar a Heidrun y se entera por boca del comisario Ogur que RATAVA la persigue. Ya son dos enemigos. Pero, ¿qué quieren de ella?

El jugador le dice a Anna que vuelva a la tienda de Paul Winkler para recuperar su caja de música. En el camino tiene que esquivar a los motoristas entrando en el Teatro Variete, donde se vuelve a encontrar a Heidrun. El comisario Ogur llega para interrogar a Heidrun Drei sobre el paradero de Anna. Presiente que nuestra heroína está escondida en el teatro y le avisa de que RATAVA sigue su pista. A continuación llega la mujer de rojo. ¿Qué querrá de Anna?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006, son las diez treinta. Tienes 75 minutos, dos vidas y ciertas informaciones:

RETROSPECTIVA:

Anna, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie.

ORDENADOR:

¿Tú conoces a las personas que dicen conocerte?

RETROSPECTIVA:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig.

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUACIÓN 1 – Das verlorene Portemonnaie

ANNA:

Hola, estoy lista.

JUGADOR:

Debes devolvete a la tienda de Paul Winkler para recuperar la cajita de música.

ANNA:

¿Convendrá que le pregunte si el año 1961 significa algo para él?

HOMBRE JOVEN:

Hallo! Sie da! Warten Sie!

ANNA:

Oh no, ¿otra vez alguien que me persigue?

HOMBRE JOVEN:

Halt! Warten Sie! Hallo! Hier, Ihr Portemonnaie.

ANNA:

Mein Portemonnaie?!

HOMBRE JOVEN:

Das haben Sie vor der Geisterbahn verloren. Ich habe Sie überall gesucht.

ANNA:

Danke!

HOMBRE JOVEN:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiÙe Harry. Und Sie?

ANNA:

Cualquiere diría que este tío quiere ligar conmigo. ¡Lástima! No es precisamente el momento más indicado. Ich ... verstehe nicht.

HOMBRE JOVEN:

Ach, Sie sind nicht von hier? Woher kommen Sie denn?

ANNA:

Ich ... auf Wiedersehen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HOMBRE JOVEN:

Schade. Darf ich Ihnen ein Kompliment machen? Sie haben schöne Augen. Wunderschöne Augen. Tschüs.

ANNA:

Wunderschöne Augen? Lástima que no tenga tiempo para piojos. Oh, no, de nuevo los motoristas.

JUGADOR:

Rápido, toma la primera a la izquierda.

ORDENADOR:

Estás seguro de haber decidido bien?

Muy bien, felicitaciones. Has ganado cinco minutos.

ANNA:

Oh, no, aquella música de nuevo. Pero ... dónde estoy? "VARIETÉ-THEATER". Oh, la música viene del escenario.

HEIDRUN DREI:

Anna, da sind Sie ja endlich!

DECODAGE 1

ANNA:

¡Heidrun Drei, una pianista! La tía del vestido de lentejuelas es la misma que dice conocerme.

JUGADOR:

¿Qué te molesta de Frau Drei?

ANNA:

No soporto su perfume ... ¿Qué quiere hacer?

JUGADOR:

Salvar Berlin. Berlin retten.

ANNA:

Wir müssen Berlin retten ... ¿Eso quiere decir que tenemos que salvar Berlín? ¿Ella y yo?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

Vais a necesitar aliados.

ANNA:

Ai, claro, porque yo no soy de aquí ... Ich bin nicht von hier?

SITUACIÓN 2 – Im Theater

HEIDRUN DREI:

Schnell, Anna! Wir müssen weg von hier!

JUGADOR:

Cuidado, rápido, escóndete. No debe verte.

HEIDRUN DREI:

Kommissar Ogur, Sie?

OGUR:

Ja, ich, Frau Drei! Guten Tag! Spielen Sie ruhig weiter! Ich möchte Sie nicht stören.

HEIDRUN DREI:

Sie stören mich nicht, Herr Kommissar. Sie entschuldigen, ich muss jetzt gehen.

OGUR:

Einen Moment, bitte! Ich suche eine junge Dame.

HEIDRUN DREI:

Tut mir leid. Auf Wiedersehen!

OGUR:

Anna, Anna! ... Ich weiß, dass Sie hier sind ... Anna, Sie sind in Gefahr. RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANNA:

Entonces, son los RATAVA los que me están buscando?

JUGADOR:

Eso es lo que dice Ogur. Heidrun Drei en cambio dice que es la mujer de rojo.

ANNA:

El inspector y la pianista ...

JUGADOR:

Otras dos personas que se conocen. Pero al parecer no se llevan muy bien ...

ANNA:

Ella se fue y me dejó sola. El en cambio vino y me dijo que me fuera.

JUGADOR:

O para tenderte una trampa. Parecía estar apurado: Schnell, Sie müssen weg von hier!

ANNA:

Sí, quería que me fuera de aquí por RATAVA: "Gefahr".

JUGADOR:

Empleó el imperativo: debe irse – Sie müssen! Bastante estricto ...

ANNA:

Creo que realmente le teme a Frau Drei: Notaste su frialdad: Ja, ich, Frau Drei. Para mi, Ogur es una persona de confianza, un verdadero inspector de policía.

JUGADOR:

Si tú lo dices ... Anna, la mujer de rojo. ¡Corre!

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio siete. Te quedan 75 minutos y dos vidas para cumplir tu misión. El tiempo está corriendo.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

RETROSPECTIVA:

Schnell Anna, wir müssen weg von hier!

ORDENADOR:

¿Lo lograrás?

RETROSPECTIVA:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie.

ORDENADOR:

¿Puedes confiar en tu aliado? ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.